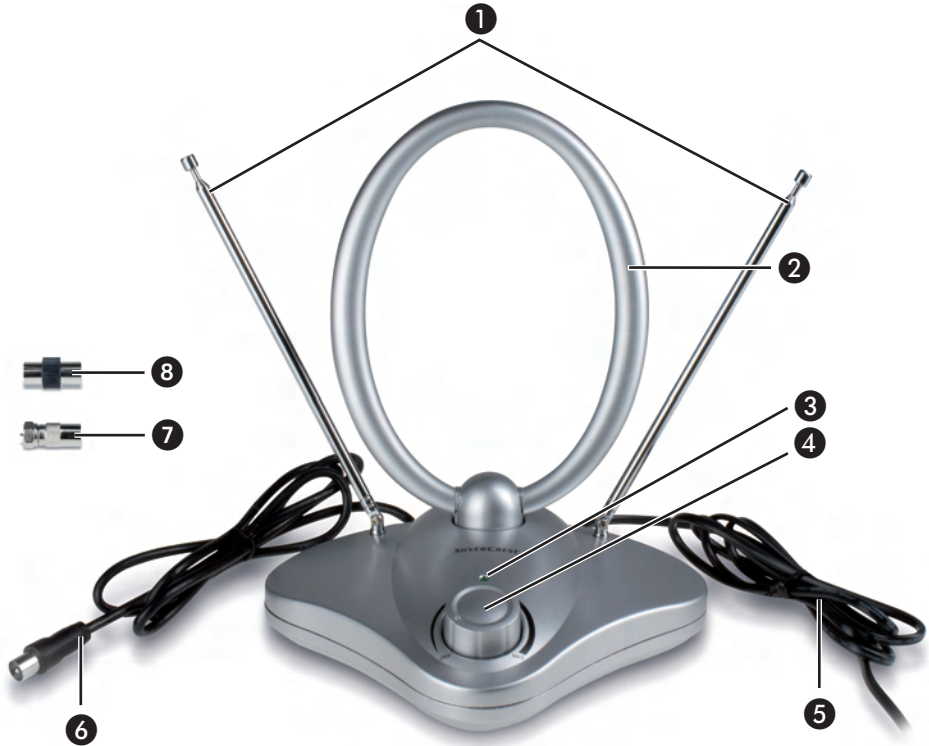


■ DVB-T INDOOR AERIAL



- GB
DVB-T Indoor Aerial
 Operating instructions
- IE
CY
- FI
DVB-T-sisäantenni
 Käyttöohje
- SE
DVB-T-rumsantenn
 Bruksanvisning
- DK
DVB-T-stueantenne
 Betjeningsvejledning
- GR
CY
Κεραία εσωτερικού χώρου DVB-T
 Οδηγίες χρήσης
- DE
AT
CH
DVB-T-Zimmerantenne
 Bedienungsanleitung



CONTENT	PAGE
Intended use	2
Important Instructions for your Safety!	2
Technical Data	2
Package Contents	3
Description of the appliance	3
Connection	3
Operating the Indoor Antenna	3
What to Do in the Event of Reception Problems	4
Cleaning and Care	4
Disposal	4
Importer	4
Warranty & Service	5

Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass the manual on to whomsoever might acquire the appliance at a later date.

DVB-T INDOOR AERIAL KH 2329

Intended use

This indoor antenna is intended exclusively for non-commercial utilisation in the reception of UHF/VHF and DVB-T TV senders and for VHF radio reception in indoor rooms.

Any utilisation other than as described here is not permitted and could lead to damage and injuries. No liability will be accepted for damages resulting from false or improper usage, the application of force or unauthorised modifications.

Important Instructions for your Safety!

⚠ To avoid potentially fatal electric shocks:

- This device is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the device is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not bend or squeeze the power cable.
- To disconnect, always pull the plug itself out of the mains power socket, do not pull on the power cable.
- Arrange for defective plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Before cleaning, or if there is a power supply fault, remove the plug from the mains power socket.
- Do not place objects containing liquids, e.g. flower vases, on or near the device.
- NEVER submerge the device in water or other liquids.

⚠ To avoid damage to the device:

- Ensure that the voltage details given on the type plate tally completely with those of the local power supply.
- Do not place unprotected fire sources, such as candles, on or adjacent to the appliance.
- Ensure an adequate safety distance to other objects (approx. 10 cm).
- The appliance may only be used under normal indoor conditions, i.e. protected against moisture, dirt, extremes of heat and cold and temperature fluctuations.
- Always pull the plug out of the power socket if you are not using the room antenna for a longer period of time.

Technical Data

This device complies, regarding conformity, to the basic requirements and other relevant provisions of the Low Voltage Directive 2004/108/EC, the Directive for Low Voltage Appliances 2006/95/EC and the Eco Design Directive 2009/125/EC (Ordinance 1275/2008 Appendix II, Number 1).

Power supply:	230 – 240 V ~ / 50 Hz
Power consumption:	3.5 Watts
Frequency range:	40 – 860 MHz
Amplifier gain:	FM: 28 dB VHF: 26 dB
Output voltage:	max. 100 dB μ V (regulable)
Protection class:	II / <input type="checkbox"/>
Dimensions:	19.5 x 14.5 x 22.5 cm
Weight:	535 g
Operating temperature:	+10°C – +40°C
permitted humidity:	0% – 80% (No condensation)
Storage temperature:	0°C – +50°C

Package Contents

DVB-T Indoor Aerial KH 2329

- 1 Adapter F-Plug/Coaxial socket
 - 1 Adapter Coaxial socket/Coaxial socket
- Operating instructions

Description of the appliance

- ❶ Telescopic antenna (VHF/UKW/DVB-T)
- ❷ Oval antenna (UHF)
- ❸ Operation indicator
- ❹ Regulator (amplifier gain)
- ❺ Mains cable
- ❻ Antenna cable
- ❼ Adapter F-Plug/Coaxial socket
- ❽ Adapter Coaxial socket/Coaxial socket

Connection

Connection to a television

- ⇨ Connect the antenna cable of the indoor antenna „TV“ ❻ to the antenna jack of your television set.

Connection as a radio aerial

- ⇨ When you want to use the room antenna for radio reception, utilise the Adapter Coaxial socket/Coaxial socket ❽.
- ⇨ Connect the Adapter Coaxial socket/Coaxial socket ❽ with the antenna cable.
- ⇨ Connect the antenna cable with Adapter Coaxial socket/Coaxial socket ❽ to the 75 Ohm connector on your stereo system.

Connection to a DVB-T receiver

- ⇨ To connect the room antenna to a DVB-T-Receiver with an F-socket, the Adapter F-Plug/Coaxial socket ❷ must be used.
- ⇨ Connect the Adapter F-Plug/Coaxial socket ❷ with the antenna cable.
- ⇨ Screw the antenna cable with the Adapter F-Plug/Coaxial socket ❷ to the F-socket of the DVB-T-Receiver.

Power source connection

- ⇨ Insert the power plug of the indoor antenna into the power socket.

Operating the Indoor Antenna

Receiving programme signals via the indoor antenna

The programme signals are received by the indoor antenna and transmitted to the television set.

For the reception of DVB-T programme signals you need an additional DVB-T receiver (DVB-T signals cannot be received everywhere).

The indoor antenna has to be positioned correctly for the proper reception of programme signals.

The following antennas are available for this:

- ❶ two telescoping antennas for VHF and UKW reception that tilt and rotate by 180° and
- ❷ one oval-shaped antenna for UHF reception that tilts and rotates by 100°.

To orient the indoor antenna:

- ⇨ Pull out both telescopic antenna ❶
- ⇨ and adjust these until the best reception is obtained.
- ⇨ Adjust the oval antenna ❷ by turning or tilting until the best reception is obtained.

Switching On and Regulating the Amplifier

You can regulate the amplifier gain by turning the regulator ④ on the front of the appliance:

- ⇨ Switch on the indoor antenna by turning the regulator ④ to the right. The operation indicator ③ glows green.
- ⇨ Turn the regulator ④ in clockwise direction to increase the amplifier gain.
- ⇨ Turn the regulator ④ in anti-clockwise direction to decrease the amplifier gain.
- ⇨ Turn the regulator ④ completely to the left until it clicks to switch off the indoor antenna.

What to Do in the Event of Reception Problems

Reception disruptions, such as an unclear or distorted picture could have the following causes:

- **The indoor antenna is not correctly oriented.**

Every station requires an individual orientation. For this reason, reorient the indoor antenna every time after changing the station.

- **There are obstacles in the reception range of the indoor antenna.**

Attempt to remove the obstructions or place the antenna at a different location.

- **There is electromagnetic interference in the immediate vicinity.**

Try to eliminate the interference if, for example, it is caused by other appliances (mobile telephone, micro-wave, etc.).

- **Interference due to overmodulation.**

Try to eliminate the interference by reducing the amplifier gain by turning the regulator ④ anti-clockwise.

i *The reception characteristics of the indoor antenna are only good if you are close enough to the broad-casting station.*

Cleaning and Care

Risk of electric shock

- Before cleaning, always pull the plug out of the plug socket.
- Never submerge the indoor antenna into water or other liquids during cleaning.
- ⇨ Clean the indoor antenna only with a dry, lint-free cloth.
To avoid damaging the appliance, never use solvents for cleaning.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European guideline 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Warranty & Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

DES UK LTD

Tel.: 0871 5000 700 (£ 0.10 / minute)

e-mail: support.uk@kompernass.com

Kompernass Service Ireland

Tel: 1 850 930 412 (0,082 EUR/Min.)

Standard call rates apply. Mobile operators may vary.

e-mail: support.ie@kompernass.com

SISÄLLYSLUETTELO	SIVU
Määräystenmukainen käyttö	8
Tärkeitä turvallisuusohjeita	8
Tekniset tiedot	8
Toimituksen piiriin kuuluvat osat	9
Laitteen kuvaus	9
Liittäminen virtalähteeseen	9
Sisäantennin käyttö	9
Mitä vastaanottohäiriöille voi tehdä?	10
Puhdistus ja hoito	10
Hävittäminen	10
Maahantuoja	10
Takuu & huolto	11

Säilytä käsikirja myöhempää käyttöä varten. Jos myyt laitteen, anna käsikirja uudelle omistajalle!

DVB-T-SISÄANTENNI KH 2329

Määräystenmukainen käyttö

Tämä sisäantenni on tarkoitettu ainoastaan ei-kaukalliseen käyttöön UHF/VHF- ja DVB-T -televisiolähetysten ja ULA-radiolähetysten vastaanottamiseen sisätiloissa.

Muu kuin tässä kuvattu käyttö ei ole sallittua ja se voi johtaa vaurioihin ja loukkaantumisiin. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä tai asiattomasta käsittelystä, väkivallan käytöstä tai luvattomista muutoksista.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Näin vältät hengenvaarallisen sähköiskun:


- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden rajoitetut, fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja/tai tiedon puute estävät käytön, lukuun ottamatta tilanteita, joissa heitä valvoo turvallisuudesta vastaava henkilö tai joissa he ovat saaneet tältä ohjeita laitteen käytöstä.
- Lapsia tulee valvoa, jotta varmistettaisiin, etteivät he leiki laitteella.
- Älä taivuta tai purista sähköjohtoa.
- Irrota laite verkkovirrasta ainoastaan pistokkeesta vetämällä. Älä vedä johdosta.
- Anna vaurioitunut verkkopistoke tai virtajohto heti valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista ja häiriötilanteissa.
- Älä aseta laitteelle tai sen viereen mitään nesteillä täytettyjä astioita, esim. maljakoita.
- Älä upota laitetta missään tapauksessa veteen tai muihin nesteisiin.

Laitevaurioiden välttämiseksi:

- Varmista, että tyyppikilven jännitetiedot vastaavat olemassa olevaa verkkojännitettä.
- Älä aseta laitteelle tai laitteen viereen mitään avoimia palolähteitä, kuten esim. kynttilöitä.
- Varmista riittävä turvaväli muihin esineisiin (n. 10 cm).
- Laitetta saa käyttää ainoastaan tavanomaisessa huoneilmastossa, eli suojattuna kosteudelta, liialta, kuumuus- ja kylmyysvaikutuksilta sekä lämpötilanvaihteluilta.
- Irrota pistoke aina pistorasiasta, kun et aio käyttää antennia vähään aikaan.

Tekniset tiedot

Tämä laite vastaa EMC-direktiivin 2004/108/EC, pienjännitelaitedirektiivin 2006/95/EC ja ekologisesti suunnittelusta laaditun direktiivin 2009/125/EC (Asetus 1275/2008 liite II, nro 1) perustavia vaatimuksia ja muita asiaankuuluvia määräyksiä.

Virransyöttö:	230–240 V~/50 Hz
Tehontarve:	3,5 W
Taajuusalue:	40–860 MHz
Vahvistusteho:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Lähtöjännite:	kork. 100 dB μ V (säädettävissä)
Suojausluokka:	II / 
Ulkomitat:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Paino:	535 g
Käyttölämpötila:	+10 – +40 °C
Sallittu ilmankosteus:	0 % – 80 % (ei kondensaatiota)
Varastointilämpötila:	0° – +50 °C

Toimituksen piiriin kuuluvat osat

DVB-T-sisäantenni KH 2329

- 1 Sovitin F-pistoke/koaksaliitântä
 - 1 Sovitin koaksaliitântä/koaksaliitântä
- Käyttöohje

Laitteen kuvaus

- 1 teleskooppiantennit (VHF/ULA/DVB-T)
- 2 soikea antenni (UHF)
- 3 käytön merkkivalo
- 4 säädin (vahvistinteho)
- 5 virtajohto
- 6 antennijohto
- 7 Sovitin F-pistoke/koaksaliitântä
- 8 Sovitin koaksaliitântä/koaksaliitântä

Liittäminen virtalähteeseen

Liitântä televisioon

- Liitä sisäantennin antennijohto „TV“ 6 televisiosi antenniliitântään.

Liitântä radioantennina

- Jos haluat käyttää huoneantennia radiolähetyksen vastaanottoon, käytä sovitinta koaksaliitântä/koaksaliitântä 8.
- Liitä antennijohtoon sovitin koaksaliitântä/koaksaliitântä 8.
- Liitä antennijohto ja sovitin koaksaliitântä/koaksaliitântä 8 stereolaitteiston 75-ohmiseen liitântään.

Liitântä DVB-T-vastaanottimeen

- Liitä huoneantenni F-liitännällä DVB-T-vastaanottimeen sovitin F-pistoke/koaksaliitântä 7 avulla.
- Liitä sovitin F-pistoke/koaksaliitântä 7 antennijohtoon.
- Ruuvaa antennijohto DVB-T-vastaanottimen F-liitântään sovitin F-pistoke/koaksaliitântä 7 avulla.

Verkkoliitântä

- Aseta sitten sisäantennin verkkopistoke pistorasiaan.

Sisäantennin käyttö

Signaalien vastaanottaminen sisäantennin avulla

Sisäantenni vastaanottaa lähetyssignaalit ja välittää ne televisiolle.

DVB-T-lähetyksen signaalien vastaanottamiseen tarvitset lisäksi DVB-T-vastaanottimen (DVB-T-signaalit eivät ole kaikkialla käytössä).

Lähetyssignaalien virheetöntä vastaanottoa varten tulee sisäantenni kohdistaa.

Tätä varten käytettävissä ovat seuraavat antennielementit:

- 1 kaksi 180° astetta kääntyvää ja kallistettavaa teleskooppiantennia VHF- ja ULA-vastaanottoon
- 2 yksi 100° astetta kääntyvä ja kallistettava soikea antenni UHF-vastaanottoon.

Sisäantennin kohdistaminen:

- Vedä molemmat teleskooppiantennit 1 ulos ja aseta ne niin, että vastaanotettava signaali on parhaimmillaan.
- Kohdista soikea antenni 2 kääntämällä tai kallistamalla, kunnes vastaanotettava signaali on parhaimmillaan.

Käynnistäminen ja vahvistimen säätäminen

Voit säätää vahvistintehoa kääntämällä laitteen etupuolella sijaitsevaa säädintä ④:

- ⇒ Käynnistä sisäantenni kääntämällä säädintä ④ oikealle. Käyttönäyttö ③ palaa vihreänä.
- ⇒ Käännä säädintä ④ oikealle nostaksesi vahvistintehoa.
- ⇒ Käännä säädintä ④ vasemmalle laskeaksesi vahvistintehoa.
- ⇒ Käännä säädintä ④ ääri vasemmalle, kunnes se naksahtaa, sammuttaaksesi sisäantennin.

Mitä vastaanottohäiriöille voi tehdä?

Vastaanottohäiriöihin, kuten epäselvään tai vääristyneeseen kuvaan, voi olla seuraavanlaisia syitä:

- **Antennia ei ole kohdistettu oikein.**
Eri lähetyksasemat edellyttävät erilaista kohdistusta. Kohdista siksi antenni uudestaan aina, kun vaihdat kanavaa.
- **Sisäantennin vastaanottoalueella on esteitä.**
Yritä poistaa esteet tai pystytä antenni jonnekin muualle.
- **Lähettyvillä on sähkömagneettisia häiriöitä.**
Yritä poistaa häiriöt, esim. kun nämä johtuvat muista laitteista (matkapuhelin, mikroaaltouuni jne.).
- **Yliohjauksesta johtuvat häiriöt.**
Yritä poistaa häiriöt alentamalla vahvistintehoa säädintä ④ kääntämällä.

- ① *Sisäantennin vastaanotto-ominaisuudet ovat hyvät ainoastaan silloin, kun se sijaitsee riittävän lähellä lähetintä.*

Puhdistus ja hoito

⚠ Sähköiskun vaara

- Irrota ehdottomasti pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
 - Älä koskaan upota sisäantennia puhdistuksen aikana veteen tai muuhun nesteeseen.
- ⇒ Puhdista sisäantenni kuivalla, nukkaamattomalla liinalla.
Älä koskaan käytä liuottavia aineita puhdistamiseen. Ne saattavat vahingoittaa laitetta.

Hävittäminen



Älä missään tapauksessa heitä laitetta tavallisen talousjätteen sekaan. Tämä tuote on yhdenmukainen EC-direktiivin 2002/96/EC kanssa.

Anna laite hyväksytyyn jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätelaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen.



Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisesti.

Maahantuoja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Takuu & huolto

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta.

Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseen. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.

Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista jo ostettaessa olemassa olevista vahingoista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen, kuitenkin viimeistään kaksi päivää ostopäiväyksen jälkeen. Takuuajan jälkeen suoritetut korjaukset ovat maksullisia.

FI Kompernass Service Suomi

Tel.: 010 30 935 80

(Soittamisen hinta lankaliittymästä: 8,21 snt/puh + 5,9 snt/min /

Matkapuhelimesta: 8,21 snt/puh + 16,90 snt/min)

e-mail: support.fi@kompernass.com

Innehållsförteckning	Sidan
Föreskriven användning	14
Viktig information för din personliga säkerhet !	14
Tekniska data	14
Leveransomfång	15
Beskrivning	15
Anslutning	15
Använda inomhusantennen	15
Vad gör man om det är störningar i mottagningen?	16
Rengöring och skötsel	16
Kassering	16
Importör	16
Garanti & Service	17

Spara den här anvisningen för senare frågor – och överlämna den tillsammans med apparaten om du överlåter den till någon annan person!

DVB-T-RUMSANTENN KH 2329

Föreskriven användning

Inomhusantennen ska endast användas inomhus i privata hushåll för mottagning av UHF/VHF och DVB-T TV-sändare samt UKV-radiosändningar. All annan form av användning än den som beskrivs här är förbjuden och kan leda till skador på person och material. Tillverkaren ansvarar inte för skador som är ett resultat av missbruk och felaktig behandling, användande av våld eller för att icke auktoriserade personer gjort ändringar på produkten.

Viktig information för din personliga säkerhet !

För att undvika livsfara genom elektrisk stöt:


- Den här produkten ska inte användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de inte först övervakats eller instruerats av någon ansvarig person.
- Se noga till så att barnen inte leker med apparaten.
- Bocka eller kläm inte kabeln.
- Håll alltid i kontakten när du drar ut den ur uttaget, dra inte i själva kabeln.
- Låt omedelbart en auktoriserad yrkesman eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och strömkablar för att inte utsätta dig för onödiga risker.
- Dra ut kontakten ur uttaget före rengöring och vid driftsstörningar.
- Ställ inga vätskefyllda kärl, t ex blomvaser, på eller bredvid apparaten.
- Du får absolut inte doppa ner apparaten i vatten eller andra vätskor.

För att minska risken för skador på produkten:

- Försäkra dig om att spänningsangivelserna på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Ställ inte öppna lågor, som t ex stearinljus, på eller bredvid apparaten.
- Se till att det finns ett tillräckligt stort avstånd till andra apparater (ca 10 cm).
- Inomhusantennen får endast användas i normalt inomhusklimat, dvs. skyddat från fukt, smuts, värme, kyla och stora variationer i temperaturen.
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget när du inte använder inomhusantennen under en längre tid.

Tekniska data

Den här produkten uppfyller de grundläggande kraven och övriga relevanta föreskrifter i EMC-direktiv 2004/108/EC, direktivet för lågspänningsapparater 2006/95/EC samt direktivet för ekodesign 2009/125/EC (förordning 1275/2008 bilaga II, Nr. 1).

Strömförsörjning:	230–240 V~/50 Hz
Effektförbrukning:	3,5 watt
Frekvensområde:	40–860 MHz
Förstärkareffekt :	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Utgångsspänning:	max. 100 dBµV (reglerbar)
Skyddsklass:	II / 
Mått:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Vikt:	535 g
Drifttemperatur:	+10°C – +40°C
Tillåten luftfuktighet:	0 %–80 % (ingen kondensation)
Förvaringstemperatur:	0°C – +50°C

Leveransomfång

DVB-T-rumsantenn KH 2329

- 1 Adapter F-kontakt/koaxialt uttag
- 1 Adapter koaxialt uttag/koaxialt uttag

Bruksanvisning

Beskrivning

- 1 Teleskopantenn (VHF/UKV/DVB-T)
- 2 Oval antenn (UHF)
- 3 Driftvisning
- 4 Knapp (förstärkareffekt)
- 5 Nätkabel
- 6 Antennkabel
- 7 Adapter F-kontakt/koaxialt uttag
- 8 Adapter koaxialt uttag/koaxialt uttag

Anslutning

Anslutning till en TV

- ⇨ Anslut inomhusantennens kabel „TV“ 6 till tevens antennuttag.

Anslut som radioantenn

- ⇨ Om du ska använda rumsantennen för att ta emot radiosändningar ska du använda adapter koaxialt uttag/koaxialt 8.
- ⇨ Koppla ihop adapter koaxialt uttag/koaxialt uttag 8 med antennkabeln.
- ⇨ Anslut sedan antennkabel med adapter koaxialt uttag/koaxialt uttag 8 till 75-ohmsanslutningen på din stereoanläggning.

Anslutning till en DVB-T receiver

- ⇨ För att ansluta rumsantennen till en DVB-T-mottagare med F-uttag måste du använda adapter F-kontakt/koaxialt uttag 7.
- ⇨ Koppla ihop adapter F-kontakt/koaxialt uttag 7 med antennkabeln.
- ⇨ Skruva in antennkabeln med adapter F-kontakt/koaxialt uttag 7 i F-uttaget på din DVB-T-mottagare.

Nätanslutning

- ⇨ Stick in inomhusantennens nätkontakt i ett eluttag.

Använda inomhusantennen

Ta emot sändarsignaler med inomhusantennen

Antennen tar emot signaler från sändaren och överför dem till teven.

För att kunna ta emot signaler från DVB-T-sändare måste du också ha en DVB-T-mottagare (DVB-T-signaler finns inte överallt).

För att få bra mottagning måste inomhusantennen riktas.

Följande antenner ingår:

- 1 två teleskopantenner som kan vridas och lutas 180° för VHF- och UKV-mottagning och
- 2 en oval antenn som kan vridas och lutas 100° för UHF-mottagning.

För att rikta in inomhusantennen:

- ⇨ drar du ut de två teleskopantennerna 1
- ⇨ och riktar dem tills du får bästa möjliga mottagning.
- ⇨ Rikta den ovala antennen 2 genom att vrida eller luta den tills mottagningen blir så bra som möjligt.

Reglera påkoppling och förstärkning

Förstärkarens effekt kan ökas om man skruvar på knappen ④ som sitter på antennens framsida:

- ⇒ Koppla på inomhusantennen genom att vrida knappen ④ åt höger. Driftvisningen ③ lyser grönt.
- ⇒ Vrid knappen ④ åt höger för att öka förstärkningen.
- ⇒ Vrid knappen ④ åt vänster för att minska förstärkningen.
- ⇒ Vrid knappen ④ helt åt vänster tills det klickar till för att stänga av antennen.

Vad gör man om det är störningar i mottagningen?

Störningar, som t. ex. suddig eller förvrängd bild kan ha följande orsaker:

- **Inomhusantennen är inte rätt riktad.**
Antennen måste riktas individuellt för varje sändare. Rikta därför om inomhusantennen varje gång du byter sändare.
- **Det finns hinder i antennens mottagningsområde:**
Försök att avlägsna hindren eller ställ upp antennen på annan plats.
- **Det finns elektromagnetiska störningar i närheten av antennen:**
Försök få bort störningarna genom att t. ex flytta på andra apparater (mobiltelefon, mikrovågsugn, osv.).
- **Störningar som orsakas av överstyrning:**
Försök få bort störningarna genom att sänka förstärkareffekten med knappen ④.

i *Det går bara att få en bra mottagning med inomhusantennen om den befinner sig tillräckligt nära en sändare.*

Rengöring och skötsel

Risk för elektrisk stöt

- Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du rengör antennen.
 - Doppa aldrig inomhusantennen i vatten eller andra vätskor när du rengör den.
- ⇒ Torka av inomhusantennen med en torr, luddfri trasa.
Använd aldrig lösningsmedel för rengöring för att undvika skador på antennen.

Kassering



Apparaten får absolut inte kastas bland de vanliga hushållssoporna.

■ Denna produkt uppfyller kraven i EU-direktiv 2002/96/EC.

Lämna in den till ett företag som har tillstånd att ta hand om kasserade apparater av den här typen eller till rätt återvinningsstation på din kommuns avfallsanläggning.

Följ gällande föreskrifter. Om du är tveksam ska du fråga den lokala avfallshanteringsmyndigheten.



Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.

Importör

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garanti & Service

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassavittot som köpbevis. Vi ber dig att kontakta ditt serviceställe per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex brytare och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt. Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförmånerna. Det gäller även för utbyta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

SE Kompernass Service Sverige

Tel.: 0770 93 00 35

e-mail: support.sv@kompernass.com

FI Kompernass Service Suomi

Tel.: 010 30 935 80

(Soittamisen hinta lankaliittymästä: 8,21 snt/puh + 5,9 snt/min /

Matkapuhelimesta: 8,21 snt/puh + 16,90 snt/min)

e-mail: support.fi@kompernass.com

Indholdsfortegnelse	Side
Anvendelsesområde	20
Vigtige anvisninger vedrørende din sikkerhed!	20
Tekniske data	20
Medfølger ved levering	21
Beskrivelse af enheden	21
Tilslutning	21
Anvendelse af stueantenne	21
Hvad gør jeg ved problemer med modtagelsen?	22
Rengøring og vedligeholdelse	22
Bortskaffelse	22
Importør	22
Garanti & Service	23

Læs betjeningsvejledningen igennem før første brug, og opbevar den til senere brug. Lad vejledningen følge med, hvis apparatet gives videre til andre."

DVB-T-STUEANTENNE KH 2329

Anvendelsesområde

Denne stueantenne er udelukkende beregnet til ikke-erhvervs mæssig modtagelse af UHF/VHF og DVB-T TV-kanaler samt til UKW-radiomodtagelse i indendørs rum.

Al anden anvendelse end den, som er beskrevet her, er ikke tilladt og kan føre til skader og kvæstelser. Der gives ikke garanti for skader, som er resultatet af misbrug eller uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold eller uautoriserede ændringer.

Vigtige anvisninger vedrørende din sikkerhed!

Bemærk følgende, så livsfare på grund af elektrisk stød undgås:

- Dette apparat må ikke benyttes af personer (inklusiv børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaringer og/eller manglende viden, medmindre en ansvarlig person holder opsyn med dem og giver dem anvisninger til, hvordan apparatet skal benyttes.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Knæk eller klem ikke ledningen.
- Træk altid ledningen ud af stikkontakten ved at tage fat i stikket; træk aldrig i selve ledningen.
- Lad omgående defekte stik eller ledninger udskifte af en autoriseret reparatør, så farlige situationer undgås.
- Træk stikket ud af stikkontakten før rengøring og ved driftsfejl.
- Stil aldrig beholdere, som er fyldt med væske, som f.eks. vaser, oven på eller ved siden af apparatet.
- Læg aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker.

Sådan undgår du skader på apparatet:

- Sørg for, at spændingsangivelserne på typeskiltet stemmer overens med den eksisterende netspænding. Übereinstimmen.
- Stil ikke åbne brandkilder som f.eks. stearinlys på eller ved siden af apparatet.
- Sørg for tilstrækkelig sikkerhedsafstand til andre genstande (ca. 10 cm).
- Apparatet må kun anvendes i normalt indeklima, dvs. beskyttet mod fugt, smuds, varme- og kuldepåvirkninger samt temperatursvingninger.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, hvis du ikke bruger stueantennen i længere tid.

Tekniske data

Dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre relevante forskrifter i EMC-direktivet 2004/108/EC, direktivet for lavspændingsapparater 2006/95/EC samt økodesign-direktivet 2009/125/EC (forordning 1275/2008 tillæg II, nr. 1).

Strømforsyning:	230 – 240 V~/50 Hz
Effektforbrug:	3,5 Watt
Frekvensområde:	40 – 860 MHz
Forstærkereffekt:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Udgangsspænding:	max. 100 dB μ V (kan reguleres)
Beskyttelsesklasse:	II / 
Mål:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Vægt:	535 g
Driftstemperatur:	+10°C – +40°C
Tilladt luftfugtighed:	0 % – 80 % (ingen kondensdannelse)
Opbevaringstemperatur:	0° C – +50° C

Medfølger ved levering

DVB-T-stueantenne KH 2329

- 1 Adapter F-stik/koaxial-bøsning
 - 1 Adapter koaxial-bøsning/koaxial-bøsning
- Betjeningsvejledning

Beskrivelse af enheden

- ❶ Teleskopantennen (VHF/UHF/DVB-T)
- ❷ Ovalformet antenne (UHF)
- ❸ Driftsvisning
- ❹ Regulator (forstærkereffekt)
- ❺ El-ledning
- ❻ Antennekabel
- ❼ Adapter F-stik/koaxial-bøsning
- ❽ Adapter koaxial-bøsning/koaxial-bøsning

Tilslutning

Tilslutning til tv-apparat

- ⇨ Slut stueantennens antennekabel „TV“ ❹ til tv'ets antennetilslutning.

Tilslutning som radioantenne

- ⇨ Hvis du vil bruge stueantennen til radiomodtagelse, skal du bruge adapteren koaxial-bøsning/koaxial-bøsning ❽.
- ⇨ Brug adapteren koaxial-bøsning/koaxial-bøsning ❽ sammen med antennekablet.
- ⇨ Slut antennekablet med adapteren koaxial-bøsning/koaxial-bøsning ❽ til 75 ohm-tilslutningen på dit stereoanlæg.

Tilslutning til DVB-T-modtager

- ⇨ Du skal bruge adapteren F-stik/koaxial-bøsning ❷ for at slutte stueantennen til en DVB-T-modtager med F-bøsning.
- ⇨ Slut adapteren F-stik/koaxial-bøsning ❷ til antennekablet.
- ⇨ Skru antennekablet med adapteren F-stik/koaxial-bøsning ❷ på DVB-T-modtagerens F-bøsning.

Nettilslutning

- ⇨ Sæt el-stikket fra stueantennen i stikkontakten.

Anvendelse af stueantenne

Modtagelse af sendersignaler via stueantennen

Sendersignalerne modtages af stueantennen og overføres til tv'et.

Ved modtagelse af DVB-T-sendersignaler skal du også bruge en DVB-T-modtager (der kan ikke modtages DVB-T-signaler overalt).

For fejlfrit at kunne modtage sendersignaler skal du rette stueantennen ind.

Du har følgende antenner til rådighed:

- ❶ To teleskopantenner til VHF- og UKW-modtagelse, der kan drejes og vippes 180° samt
- ❷ en ovalformet antenne til UHF-modtagelse, der kan drejes og vippes 100°.

Sådan retter du stueantennen ind:

- ⇨ Træk de to teleskopantenner ❶ ud,
- ⇨ og ret dem ind, indtil du får den bedste modtagelse.
- ⇨ Ret den ovalformede antenne ❷ ind ved at dreje og vippe den, indtil du får den bedste modtagelse.

Aktivering og regulering af forstærker

Du kan regulere forstærkerens effekt ved at dreje på regulatoren ④ på enhedens forside:

- ↪ Tænd for stueantennen ved at dreje regulatoren ④ til højre. Driftsindikatoren ③ lyser grønt.
- ↪ Drej regulatoren ④ til højre for at øge forstærkereffekten.
- ↪ Drej regulatoren ④ til venstre for at reducere forstærkereffekten.
- ↪ Drej regulatoren ④ helt til venstre, indtil det klikker, for at slukke for stueantennen.

Hvad gør jeg ved problemer med modtagelsen?

Problemer med modtagelsen som f. eks. et uklart eller forvrænget billede kan skyldes følgende:

- **Stueantennen er ikke rettet korrekt ind.**
Alle sendere kræver en individuel justering. Ret derfor stueantennen ind, hver gang du skifter sender.
- **Der er forhindringer i stueantennens modtageområde.**
Forsøg at fjerne forhindringerne, eller stil antennen et andet sted.
- **Der er elektromagnetiske forstyrrelser i nærheden.**
Forsøg at fjerne forstyrrelserne, f. eks. hvis de skyldes andre enheder (mobiltelefon, mikrobølgeovn etc.).
- **Fejl på grund af overstyring.**
Forsøg at fjerne forstyrrelserne ved at reducere forstærkereffekten. Dette gør du ved at dreje på regulatoren ④.

i Stueantennens modtageegenskaber er kun gode, hvis den står tilstrækkeligt tæt på senderen.

Rengøring og vedligeholdelse

Fare for elektrisk stød

- Træk altid stikket ud af stikkontakten før rengøring.
 - Kom aldrig stueantennen ned i vand eller andre væsker under rengøringen.
- ↪ Rengør stueantennen med en tør, fnugfri klud. Brug aldrig opløsningsmidler til rengøringen for at undgå skader på enheden.

Bortskaffelse



Kom under ingen omstændigheder instrument i det normale husholdningsaffald. Dette produkt overholder Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EC.

Bortskaf instrument hos et godkendt affaldsfirma eller på dit kommunale affaldsanlæg. Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt affaldsordningen, hvis du er i tvivl.



Aflever alle emballagematerialer på et affaldsdepot, så miljøet skånes.

Importør

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garanti & Service

På denne donkraft får du 3 års garanti fra købsdatoen. Apparatet er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet.

I garantitilfælde bedes du kontakte service-afdelingen telefonisk. På denne måde kan gratis indsendelse af varen garanteres.

Garantiydelsen gælder kun for materiale- eller fabriktionsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervmæssigt brug.

Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

Garantiperioden forlænges ikke på grund af produktansvaret. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede findes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen. Når garantiperioden er udløbet, skal udgifterne til reparationer betales normalt.

 **Kompernass Service Danmark**

Tel.: +45 4975 8454

Fax: +45 4975 8453

e-mail: support.dk@kompernass.com

Περιεχόμενα	Σελίδα
Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς	26
Σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια σας!	26
Τεχνικές πληροφορίες	26
Σύνολο αποστολής	27
Περιγραφή συσκευής	27
Σύνδεση	27
Λειτουργία εσωτερικής κεραίας	27
Τι να κάνετε σε παράσιτα λήψης	28
Καθαρισμός και συντήρηση	28
Απομάκρυνση	28
Εισαγωγέας	29
Εγγύηση & Σέρβις	29

Φυλάξτε αυτή την οδηγία για ερωτήσεις που θα προκύψουν αργότερα – και σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής δώστε την επίσης σε αυτούς που θα την αποκτήσουν!

Κεραία εσωτερικού χώρου DVB-T ΚΗ 2329

Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς

Αυτή η εσωτερική κεραία δεν ενδείκνυται για τη βιοτεχνική χρήση και προορίζεται για τη λήψη πομπών UHF/VHF και DVB-T τηλεόρασης όπως και για τη λήψη ραδιοφώνου UKW (Υπερβραχεία) σε εσωτερικούς χώρους.

Μία άλλη χρήση εκτός της εδώ περιγραφόμενης δεν επιτρέπεται και μπορεί να οδηγήσει σε φθορές και τραυματισμούς. Για βλάβες εξαιτίας εσφαλμένου ή ακατάλληλου χειρισμού, χρήσης βίαιας ή μη εξουσιοδοτημένης τροποποίησης δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη.

Σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια σας!

⚠️ Προς αποφυγή κινδύνου ζωής από ηλεκτροπληξία:

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή με έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται μέσω ενός υπεύθυνου ατόμου για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει υποδείξεις για το πώς χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην διπλώνετε ή συμπιέζετε το καλώδιο.
- Κατά την εξαγωγή του φις από την πρίζα, τραβάτε το πιάνοντας πάντα από αυτό και ποτέ από το καλώδιο του.
- Τα βύσματα ή καλώδια δικτύου με βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- Πριν τον καθαρισμό και σε περίπτωση βλάβης τραβάτε το φις από την πρίζα.

- Μην τοποθετείτε δοχεία γεμάτα με υγρά όπως π.χ. βάζα επάνω ή δίπλα στη συσκευή.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή σε άλλα υγρά.

⚠️ Για να αποφεύγετε τις φθορές στη συσκευή:

- Βεβαιώνετε ότι τα στοιχεία τάσης στο πινακίδιο τύπου συμφωνούν με την υπάρχουσα τάση δικτύου.
- Μην τοποθετείτε ελεύθερες πηγές φωτιάς, όπως π.χ. κεριά επάνω ή δίπλα στη συσκευή.
- Προσέχετε ώστε να υπάρχει επαρκής απόσταση ασφάλειας από άλλα αντικείμενα (περ. 10 εκ.).
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε κανονική θερμοκρασία χώρου, ο οποίος προστατεύεται από υγρασία, ακαθαρσίες, επιδράσεις ζέστης και κρύου και διακυμάνσεις θερμοκρασίας.
- Τραβάτε το φις από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε την εσωτερική κεραία για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Τεχνικές πληροφορίες

Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί, αναφορικά με τη συμφωνία, με τις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προδιαγραφές της Οδηγίας περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMV) 2004/108/EC, της Οδηγίας περί συσκευών χαμηλής τάσης 2006/95/EC, όπως και της Οδηγίας περί οικολογικού σχεδιασμού 2009/125/EC (Διάταξη 1275/2008 προσάρτημα II, αρ. 1)

Παροχή ρεύματος:	230-240 V~/50 Hz
Μέγιστη απορρόφηση ισχύος:	3,5 Watt
Πεδίο συχνότητας:	40-860 MHz
Απόδοση ενισχυτή:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Τάση εξόδου:	μέγ. 100 dBμV (ρυθμιζόμενο)

Κατηγορία προστασίας:	II/ ☐
Διαστάσεις:	19,5 x 14,5 x 22,5 εκ.
Βάρος:	535 γρ.
Θερμοκρασία λειτουργίας:	+10°C - + 40°C
Επιτρ. υγρασία αέρα:	0 %-80 % (καμία συμπύκνωση)
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	0°C - +50°C

Σύνολο αποστολής

Κεραία εσωτερικού χώρου DVB-T KH 2329

- 1 Προσαρμογέας βύσματος F/
Ομοαξονικής υποδοχής
- 1 Προσαρμογέας ομοαξονικής υποδοχής/
ομοαξονικής υποδοχής

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή συσκευής

- ❶ Τηλεσκοπική κεραία (VHF/UKW/DVB-T)
- ❷ Κεραία σχήματος οβάλ (UHF)
- ❸ Οδηγία λειτουργίας
- ❹ Ρυθμιστής (Απόδοση ενισχυτή)
- ❺ Καλώδιο δικτύου
- ❻ Καλώδιο κεραίας
- ❼ Προσαρμογέας βύσματος F/
Ομοαξονικής υποδοχής
- ❽ Προσαρμογέας ομοαξονικής υποδοχής/
ομοαξονικής υποδοχής

Σύνδεση

Σύνδεση σε μια συσκευή τηλεόρασης

- ⇨ Συνδέστε το καλώδιο κεραίας της εσωτερικής κεραίας τηλεόρασης ❸ με την ζεύξη κεραίας της τηλεόρασης σας.

Σύνδεση ως κεραία ραδιοφώνου

- ⇨ Όταν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την κεραία εσωτερικού χώρου για την ραδιοφωνική λήψη, χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα ομοαξονικής υποδοχής/ομοαξονικής υποδοχής ❸.

- ⇨ Συνδέστε τον προσαρμογέα ομοαξονικής υποδοχής/ομοαξονικής υποδοχής ❸ με το καλώδιο κεραίας.
- ⇨ Συνδέστε το καλώδιο κεραίας με προσαρμογέα ομοαξονικής υποδοχής/ομοαξονικής υποδοχής ❸ στη σύνδεση 75 Ohm του στερεοφωνικού σας συστήματος.

Σύνδεση σε έναν δέκτη DVB-T

- ⇨ Για να συνδέσετε την κεραία εσωτερικού χώρου σε έναν δέκτη DVB-T με υποδοχή F, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ο προσαρμογέας βύσματος F/ομοαξονικής υποδοχής ❷.
- ⇨ Συνδέστε τον προσαρμογέα βύσματος F/ομοαξονικής υποδοχής ❷ με το καλώδιο κεραίας.
- ⇨ Βιδώστε το καλώδιο κεραίας με τον προσαρμογέα βύσματος F/ομοαξονικής υποδοχής ❷ στην υποδοχή F του δέκτη DVB-T.

Σύνδεση δικτύου

- ⇨ Βάλτε το φις της εσωτερικής κεραίας στην πρίζα.

Λειτουργία εσωτερικής κεραίας

Λήψη σημάτων πομπών μέσω της εσωτερικής κεραίας

Τα σήματα πομπών λαμβάνονται από την εσωτερική κεραία και διαβιβάζονται στην τηλεόραση.

Για την λήψη σημάτων πομπών DVB-T χρειάζεστε έναν επιπλέον δέκτη DVB-T (σήματα DVB-T δεν υπάρχουν παντού).

Για την ελεύθερη από λάθη λήψη σημάτων πομπών πρέπει να προσανατολίσετε την εσωτερική κεραία.

Γιαυτό παρέχονται σε εσάς οι εξής κεραίες:

- ❶ δύο κατά 180° στρεφόμενες και ανατρεπόμενες τηλεσκοπικές κεραίες για VHF και UKW λήψη καθώς και
- ❷ μία κατά 100° στρεφόμενη και ανατρεπόμενη κεραία οβάλ τύπου για την λήψη UHF.

Για να προσανατολίσετε την εσωτερική κεραία:

- Τραβήξτε και τις δύο τηλεσκοπικές κεραίες **1** έξω
- και προσανατολίστε αυτές έως η λήψη να είναι η καλύτερη.
- Προσανατολίστε την οβάλ κεραία **2** μέσω στρέψης ή ανατροπής μέχρι η λήψη να είναι η καλύτερη.

Σύνδεση και ρύθμιση ενισχυτή

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση του ενισχυτή μέσω στρέψης του ρυθμιστή **4** στην μπροστινή πλευρά της συσκευής:

- Κλείστε την εσωτερική κεραία στρέφοντας τον ρυθμιστή **4** προς τα δεξιά. Η ένδειξη λειτουργίας **3** ανάβει πράσινη.
- Στρέψτε τον ρυθμιστή **4** προς τα δεξιά για να αυξήσετε την απόδοση του ενισχυτή
- Στρέψτε τον ρυθμιστή **4** προς τα δεξιά για να μειώσετε την απόδοση του ενισχυτή
- Στρέψτε τον ρυθμιστή **4** εντελώς προς τα αριστερά μέχρι το κλικ για να κλείσετε την εσωτερική κεραία

Τι να κάνετε σε παράσιτα λήψης

Παράσιτα λήψης όπως π.χ. μία όχι καθαρή εικόνα ή μία παραμορφωμένη εικόνα προκαλούνται από τις εξής αιτίες:

- Η εσωτερική κεραία δεν έχει προσανατολιστεί. Κάθε πομπός απαιτεί ένα ξεχωριστό προσανατολισμό. Προσανατολίστε εκ νέου σε κάθε αλλαγή πομπού την εσωτερική κεραία.
- Υπάρχουν εμπόδια στον τομέα λήψης της εσωτερικής κεραίας. Προσπαθήστε να απομακρύνετε τα εμπόδια ή να θέσετε την κεραία σε μία άλλη περιοχή.
- Υπάρχουν ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές πολύ κοντά: Προσπαθήστε να απομακρύνετε τις παρεμβολές π.χ. όταν αυτές προκαλούνται από άλλες συσκευές (κινητό τηλέφωνο, φούρνος μικροκυμάτων).

- Παρεμβολές μέσω υπερδιέγερσης: Προσπαθήστε να απομακρύνετε τις παρεμβολές μειώνοντας την απόδοση του ενισχυτή με την στρέψη του **4** ρυθμιστή.

i Οι ιδιότητες λήψης της εσωτερικής κεραίας γίνονται καλές όταν βρίσκεστε σε μία επαρκή απόσταση από τον πομπό.

Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία

- Πριν τον καθαρισμό οπωσδήποτε τραβήξτε το φις από την πρίζα.
 - Ποτέ να μην βυθίσετε την εσωτερική κεραία κατά την διάρκεια του καθαρισμού σε νερό ή άλλα υγρά.
- Καθαρίστε την εσωτερική κεραία με ένα στεγνό και καθαρό από χνούδια ύφασμα. Ποτέ να μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα για καθαρισμό για να αποφύγετε βλάβες στην συσκευή.

Απομάκρυνση



Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC.

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Προσέχετε τις τρέχουσες ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών ελάτε σε επαφή με την επιχείρηση απόρριψης.



Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Εισαγωγέας

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Εγγύηση & Σέρβις

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

 **Kompernass Service Greece**

Tel.: 801 200 10 18

(local charge 0,031EUR/minute (including VAT 19 %))

e-mail: support.gr@kompernass.com

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
Bestimmungsgemäße Verwendung	32
Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit!	32
Technische Daten	32
Lieferumfang	33
Gerätebeschreibung	33
Anschließen	33
Zimmerantenne betreiben	33
Was tun bei Empfangsstörungen?	34
Reinigen und Pflegen	34
Entsorgen	34
Importeur	34
Garantie & Service	35

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

DVB-T-ZIMMERANTENNE KH 2329

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Zimmerantenne ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch zum Empfang von UHF/VHF und DVB-T TV Sendern sowie für den UKW Radioempfang in Innenräumen bestimmt. Eine andere Verwendung als hier beschrieben ist nicht zulässig und kann zu Beschädigungen und Verletzungen führen. Für Schäden die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder unautorisierter Modifikation herrühren, wird keine Haftung übernommen.

Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit!

Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Knicken oder quetschen Sie das Kabel nicht.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie vor der Reinigung und bei Betriebsstörungen den Stecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, wie z. B. Vasen auf oder neben das Gerät.


- Tauchen Sie das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Um Geräteschäden zu vermeiden:

- Stellen Sie sicher, dass die Spannungsangaben auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmen.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie z. B. Kerzen auf oder neben das Gerät.
- Achten Sie auf genügend Sicherheitsabstand zu anderen Gegenständen (ca. 10 cm).
- Das Gerät darf nur bei normalem Raumklima verwendet werden, also geschützt vor Feuchtigkeit, Schmutz, Wärme- und Kälteeinwirkungen sowie Temperaturschwankungen.
- Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie die Zimmerantenne längere Zeit nicht gebrauchen.

Technische Daten

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EC, der Richtlinie für Niederspannungsgeräte 2006/95/EC, sowie der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EC (Verordnung 1275/2008 Anhang II, Nr. 1)

Stromversorgung:	230 – 240 V ~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	3,5 Watt
Frequenzbereich:	40 – 860 MHz
Verstärkerleistung:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Ausgangsspannung:	max. 100 dBµV (regelbar)
Schutzklasse:	II / 
Abmessungen:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Gewicht:	535 g
Betriebstemperatur:	+10°C – +40°C
zul. Luftfeuchtigkeit:	0% – 80% (keine Kondensation)
Lagertemperatur:	0°C – +50°C

Lieferumfang

DVB-T-Zimmerantenne KH 2329

1 Adapter F-Stecker/Koax-Buchse

1 Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse

Diese Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

❶ Teleskopantennen (VHF/UKW/DVB-T)

❷ ovalförmige Antenne (UHF)

❸ Betriebsanzeige

❹ Regler (Verstärkerleistung)

❺ Netzkabel

❻ Antennenkabel

❼ Adapter F-Stecker/Koax-Buchse

❽ Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse

Anschließen

Anschluss an einen Fernseher

- ⇨ Verbinden Sie das Antennenkabel der Zimmerantenne „TV“ ❹ mit dem Antennenanschluss Ihres Fernsehers.

Anschluss als Radioantenne

- ⇨ Wenn Sie die Zimmerantenne für den Radioempfang nutzen wollen, verwenden Sie den Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse ❽.
- ⇨ Verbinden Sie den Adapter Koax-Buchse/ Koax-Buchse ❽ mit dem Antennenkabel.
- ⇨ Schließen Sie das Antennenkabel mit Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse ❽ an den 75 Ohm-Anschluss Ihrer Stereo-Anlage an.

Anschluss an einen DVB-T Receiver

- ⇨ Um die Zimmerantenne an einen DVB-T-Receiver mit F-Buchse anzuschließen, muss der Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ❹ verwendet werden.
- ⇨ Verbinden Sie den Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ❹ mit dem Antennenkabel.
- ⇨ Schrauben Sie das Antennenkabel mit Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ❹ an die F-Buchse des DVB-T-Receivers.

Netzanschluss

- ⇨ Stecken Sie den Netzstecker der Zimmerantenne in die Steckdose.

Zimmerantenne betreiben

Empfangen von Sender-Signalen über die Zimmerantenne

Die Sender-Signale werden von der Zimmerantenne empfangen und an den Fernseher übermittelt.

Für den Empfang von DVB-T-Sender-Signalen benötigen Sie einen zusätzlichen DVB-T-Receiver (DVB-T-Signale nicht überall vorhanden).

Für den fehlerfreien Empfang von Sender-Signalen müssen Sie die Zimmerantenne ausrichten. Hierfür stehen Ihnen folgende Antennen zur Verfügung:

- ❶ zwei um 180° dreh- und kippbare Teleskopantennen für den VHF und UKW Empfang sowie
- ❷ eine um 100° dreh- und kippbare ovalförmige Antenne für den UHF Empfang.

Um die Zimmerantenne auszurichten:

- ⇨ Ziehen Sie die beiden Teleskopantennen ❶ heraus
- ⇨ Richten Sie diese aus, bis der Empfang am besten ist.
- ⇨ Richten Sie die ovalförmige Antenne ❷ durch Drehen oder Kippen aus, bis der Empfang am besten ist.

Einschalten und Verstärker regulieren

Sie können die Verstärkerleistung durch Drehen des Reglers ④ an der Gerätevorderseite regulieren:

- ⇨ Schalten Sie die Zimmerantenne ein, indem Sie den Regler ④ nach rechts drehen. Die Betriebsanzeige ③ leuchtet grün auf.
- ⇨ Drehen Sie den Regler ④ nach rechts, um die Verstärkerleistung zu erhöhen.
- ⇨ Drehen Sie den Regler ④ nach links, um die Verstärkerleistung zu reduzieren.
- ⇨ Drehen Sie den Regler ④ ganz nach links bis es klickt, um die Zimmerantenne auszuschalten.

Was tun bei Empfangsstörungen?

Empfangsstörungen wie z. B. ein unklares oder verzerrtes Bild können folgende Ursachen haben:

- **Die Zimmerantenne ist nicht richtig ausgerichtet.**
Jeder Sender erfordert eine individuelle Ausrichtung. Richten Sie daher bei jedem Sender-Wechsel die Zimmerantenne neu aus.
- **Es befinden sich Hindernisse im Empfangsbereich der Zimmerantenne.**
Versuchen Sie die Hindernisse zu entfernen oder stellen Sie die Antenne an einem anderen Ort auf.
- **Es gibt elektromagnetische Störungen im Nahbereich.**
Versuchen Sie die Störungen zu beseitigen, z. B. wenn diese durch andere Geräte (Mobiltelefon, Mikrowelle etc.) verursacht werden.
- **Störungen durch Übersteuerung**
Versuchen Sie die Störungen zu beseitigen, indem Sie die Verstärkerleistung durch Drehen des Reglers ④ reduzieren.

i Die Empfangseigenschaften der Zimmerantenne sind nur dann gut, wenn Sie sich in ausreichender Sendernähe befinden.

Reinigen und Pflegen

Gefahr eines Stromschlags

- Ziehen Sie vor der Reinigung unbedingt den Stecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie die Zimmerantenne während der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ⇨ Reinigen Sie die Zimmerantenne mit einem trockenen, fusselfreien Tuch. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel zur Reinigung, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garantie & Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE **Schraven** **Service- und Dienstleistungs GmbH**

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende Preise
aus den Mobilfunknetzen)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

AT **Kompernaß Service Österreich**

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)

e-mail: support.at@kompernass.com

CH **Kompernaß Service Switzerland**

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com

